

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Jean-Loup AMSELLE

(Professeur émérite, EHESS, Paris)

Ana Stela de ALMEIDA CUNHA

(Enseignant-chercheur, Université fédérale de Maranhão UFMA, Brésil)

Sylvie KANDE

(Professeur associé, Suny Old Westbury university, New-York)

Katrien PYPE

(Professeur assistant, KU Leuven)

Boniface Kizobo O'BWENG- OKWESS

(Professeur, Université de Lubumbashi)

COMITÉ DE COORDINATION ET D'ORGANISATION

Erick CAKPO et Pierre HALEN

(Université de Lorraine)

LIEU DU COLLOQUE

Campus Ile du Saulcy, Metz

UFR Arts, Lettres et Langues (ALL)

Salle Pierre Grappin, A 208

ARGUMENTAIRE

Pour rendre compte des phénomènes de contacts culturels, divers concepts ont été mis en œuvre depuis le XIX^e siècle : acculturation, déculturation, interculturalité, multiculturalité, transfert culturel, etc. Ces concepts ont tour à tour montré leurs limites, car ils supposent d'une manière ou d'une autre l'idée de la pureté originaire des cultures ou de choc des cultures. Ces dernières années, divers travaux ont au contraire mis l'accent sur le caractère ouvert de toute culture, avec notamment le concept de «branchement» (Jean-Loup Amselle, 2001), renvoyant à la dimension non-cloisonnée des cultures. Le colloque cherche à examiner de manière pragmatique le phénomène de perméabilité des cultures à travers les productions qui s'inspirent à la fois des traditions chrétiennes et des traditions artistiques et culturelles de l'Afrique centrale.

Université de Lorraine

Laboratoire Ecritures

Colloque international ARTS CHRÉTIENS EN AFRIQUE CENTRALE: INCULTURATION ET BRANCHEMENTS

13 et 14 mai 2016 à l'UFR ALL à Metz
Programme CRELIM Congo: récits, littératures, images



Bamba (Ecole St Luc de Kinshasa), *Madone africaine*, sculpture en bois, h: 56cm, années 1960, *Haus Völker und Kulturen*, St Augustin, Allemagne. Photo E. Cakpo



UNIVERSITÉ
DE LORRAINE



ÉCRITURES
EA 3943



Département
Moselle



Metz Métropole
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Réussir ensemble !



Bureau Europe de l'Ouest
Pôle de développement

Vendredi 13 mai 2016
Salle A 208

8.30 Accueil des participants

I- CONTACTS CULTURELS ET ARTS DANS LE ROYAUME KONGO

Présidence : Dominique Ranaivoson
(Université de Lorraine)

8.45 Ouverture du colloque
Pierre Halen, directeur du centre Ecritures

9.00 Conférence d'ouverture
L'alliage *Nkisi* : entre théorie et expérience
(culture, tradition, tressage)
Serge Mboukou (ENSA, Nancy)

9.40 Textiles, couleurs et l'art de la conversion
dans le Royaume du Kongo
Cécile Fromont (Université de Chicago, USA)

10.20 Echanges
10.40 Pause (salle A35, R.d.C)

11.00 Introduction de formes et sentences de la
littérature orale *koongo* dans un recueil de six
livres bibliques intitulé *Emmanuel, Nzambi kwe beto*
(1967)
Steve-Régis N'Sondé (CIRECK, Brazzaville, RC)

11.40 Echanges

12.00 Présentation de l'exposition de photos
Caboclos Nkisis

12.30 Déjeuner

II- LE CRUCIFIX KONGO: IDENTITÉ(S)

Présidence : Katrien Pype
Université de Leuven

14.00 La croix *kongo* à travers les siècles
Geoffroy Heimlich (IMAF, Paris)

14.40 Jésus, Marie et le crucifix dans la sculpture en
RDC
Edmond Mayambo (Institut Supérieur Pédagogique de
Kikwit, RDC)

15.20 Echanges
15.45 Pause (salle A35, R.d.C)

16.00 Symboles et insignes chrétiens dans les
pratiques du pouvoir au royaume du Kongo (XVIII^e-
XIX^e siècles)
Thiago Sapede (EHESS, Paris)

16.40 Echanges

17.00 Promenade historique en ville
(sous réserve de beau temps)

Samedi 14 mai 2016
Salle A 208

**III- LA PRATIQUE DES OBJETS HYBRIDES:
INCULTURATION OU SYNCRÉTISME?**

Présidence: Gilles Vidal
Université de Montpellier

9.00 Adaptation de la musique traditionnelle *mongo*
(RDC) à l'usage liturgique et la création d'oratoires
religieux (1930-1960)
Honoré Vinck (Centre Aequatoria, Bruxelles)

9.40 Figures de la délivrance dans l'iconographie des
deux Congos : la chaîne brisée comme attribut sacré
Nora Greani (LAHIC/IIAC-Musée du Quai Branly –
HiCSA, Paris)

10.20 Echanges
10.40 Pause (salle A37, R.d.C)

11.00 Jésus et le diable : réminiscences des
rites ancestraux du Congo dans les religions
afro-brésiliennes/cubaines
Ana Stela de Almeida Cunha (Université fédérale
de Maranhão UFMA, Brésil et CEI-IUL, Lisbonne)

11.40 Table ronde: africanisation de la liturgie.
Retour d'expérience de « praticiens »
Sr Arlette Kifungwasi, P. Athanase Belei
Discutant: P. Jérémie Amezoli

12.30 Déjeuner

**IV- LE LANGAGE DES ARTS CHRÉTIENS
AFRIQUE /OCÉANIE**

Présidence : Olivier Lussac
Université de Lorraine

14.00 Etude des arts chrétiens camerounais du
milieu du XX^e siècle : le cas de la peinture dans
la province du Centre-Sud.
Cyrille Zeh (Université de Maroua/Institut
Supérieur du Sahel, Cameroun)

14.40 Echanges

15.00 Présentation de la base de données
Mukanda
Pierre Halen et Milunda Kombila (Univ. de
Lorraine)

15.15 Pause (salle A37, R.d.C)

15.30 Conférence finale
Symboles culturels et symboles chrétiens en
Océanie
Gilles Vidal (Univ. Paul-Valéry, Montpellier)

16.10 Conclusion générale
Pierre Halen, Erick Cakpo (Université de
Lorraine, Metz)

16.30 Fin du colloque